

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«Приднестровский государственный университет
им. Т.Г. Шевченко»

Рыбницкий филиал

Кафедра германских языков и методики их преподавания

УТВЕРЖДЕНА

на заседании Ученого совета филиала

протокол № _____

от « 28 » _____ 2020 г.

Председатель Ученого совета филиала

профессор Раваинюк И.А.

Филиал



ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
по основной образовательной программе

6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
(с двумя профилями подготовки)

для 2016 года набора

Направление подготовки Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профиль: «Иностранный язык» с дополнительным профилем «Иностранный язык»
Квалификация (степень) выпускника бакалавр
Трудоемкость (в зачетных единицах) 6
Сроки проведения 15 июня – 9 июля 2021 г.
Форма обучения очная

Рыбница, 2020 г.

Согласовано:

Начальник УАП и СКО



А.В. Топор

Начальник отдела менеджмента качества образования



Е.Ф. Командарь

Программа государственной итоговой аттестации утверждена Ученым советом филиала, протокол № 4 от «18» декабря 2010 г.

Председатель Ученого совета филиала



И.А. Павлинов

Программа государственной итоговой аттестации одобрена научно-методической комиссией филиала, протокол № 4 от 15 декабря 2010 г.

/Председатель научно-методической комиссии филиала Статник О.Г. Статник

Программа государственной итоговой аттестации рассмотрена на заседании кафедры германских языков и методики их преподавания, протокол № 4 от «19» ноября 2010 г.

Зав. кафедрой



В.Г. Егорова

Программу составили:



В.Г. Егорова



Е.В. Соловьянова

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«Приднестровский государственный университет
им. Т.Г. Шевченко»

Рыбницкий филиал

Кафедра германских языков и методики их преподавания

УТВЕРЖДЕНА

на заседании Ученого совета филиала
протокол № _____

от « ____ » _____ 2020 г.

Председатель Ученого совета филиала
профессор Павлинов И.А.

**ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
по основной образовательной программе**

**6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
(с двумя профилями подготовки)**

для 2016 года набора

Направление подготовки **Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)**

Профиль: **«Иностранный язык» с дополнительным профилем «Иностранный язык»**

Квалификация (степень) выпускника **бакалавр**

Трудоемкость (в зачетных единицах) **6**

Сроки проведения **15 июня – 9 июля 2021 г.**

Форма обучения **очная**

Рыбница, 2020 г.

Согласовано:

Начальник УАП и СКО _____ А.В. Топор
Начальник отдела менеджмента качества образования _____ Е.Ф. Командарь

Программа государственной итоговой аттестации утверждена Ученым советом филиала, протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _____ г.

Председатель Ученого совета филиала _____ И.А. Павлинов

Программа государственной итоговой аттестации одобрена научно-методической комиссией филиала, протокол № _____ от _____ 20 _____ г.

Председатель научно-методической комиссии филиала _____ О.Г. Статник

Программа государственной итоговой аттестации рассмотрена на заседании кафедры германских языков и методики их преподавания, протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _____ г.

Зав. кафедрой _____ В.Г. Егорова

Программу составили: _____ В.Г. Егорова

Е.В. Соловьянова

Содержание

1. Общие положения	6
2. Условия подготовки и процедура проведения ГИА	7
3. Порядок подачи и рассмотрения апелляции.....	9
4. Программа государственных испытаний по направлению подготовки 6.44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).....	7
4.1. Требования к компетенциям студента.....	7
4.2. Перечень технических средств, наглядных пособий, необходимых для проведения ГИА.....	9
5. Требования к выпускной квалификационной работе и критерии ее оценки.....	9
5.1. Общие положения	11
5.2. Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы	11
5.3. Порядок подготовки и сроки представления выпускной квалификационной работы	17
5.4. Рецензирование выпускной квалификационной работы.....	18
5.5. Порядок защиты выпускной квалификационной работы	19
5.6. Критерии оценивания выпускной квалификационной работы.....	20
5.7. Примерная тематика ВКРБ для обучающихся по направлению подготовки 6.44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).....	21
5.8. Рекомендуемая литература.....	23
Приложения.....	26

1. Общие положения

Программа государственной итоговой аттестации (далее – ГИА) по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки) составлена в соответствии со следующими нормативно-правовыми документами: Конституция ПМР (от 24.12.1995 г.); Трудовой кодекс Приднестровской Молдавской Республики (от 19 июля 2002 г. № 161-3-III); Федеральный Закон Российской Федерации «Об образовании» № 273-ФЗ (от 29.12.2012 г.); Закон ПМР «Об образовании» (текущая редакция на 25.07.17 г.); Закон Приднестровской Молдавской Республики «О высшем и послевузовском профессиональном образовании» (от 13 апреля 2009 г. № 721-3-IV); Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (уровень бакалавриата) № 1505 от 21.11.2014 г.; Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 г. № 301 «О порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам бакалавриата»; Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам бакалавриата, утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ № 1367 от 19.12.2013 г.; Приказ Министерства просвещения ПМР № 458 от 15 мая 2018 г. «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего профессионального образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам бакалавриата»; Приказ Министерства просвещения ПМР от 27.05.2016 г. № 112 «Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего профессионального образования»; Стандарт ПГУ 001.4 - 2016 Система менеджмента качества от 30 ноября 2016 г.; Положение о формировании фонда оценочных средств для аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования ПГУ им. Т.Г. Шевченко от 30 ноября 2016 года; Положение о практике обучающихся, осваивающих основные образовательные программы высшего профессионального образования в ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» (приказ Ректора ПГУ 1189-ОД от 5.10.16 г.); Положение «О порядке проведения и организации государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования» (приказ Ректора № 1404-ОД от 14.06.2019 г.); Положение о выпускных квалификационных работах бакалавра и магистра в системе многоступенчатого образования в Рыбницком филиале ПГУ им. Т.Г. Шевченко; Положение «О порядке формирования основной образовательной программы направления (специальности) высшего образования (с рекомендациями по проектированию основных образовательных документов в ее составе); Система менеджмента качества. Стандарт ПГУ 001. 1-2014, введенная в действие Приказом от 02.12.2014 г. № 1325-ОД; Приказ Ректора ПГУ им. Т.Г. Шевченко № 940-ОД от 14.06.2017 г. «О внесении дополнений в Приказ от 02.12.2014 г. № 1325-ОД «О введении в действие решений Ученого совета ПГУ им. Т.Г. Шевченко от 29.10.2014 года»».

Целью ГИА студентов, обучающихся по программе бакалавриата Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), является определение уровня их подготовки для выполнения профессиональных задач и соответствия подготовки требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки).

К ГИА допускаются студенты уровня бакалавриата, успешно завершившие в полном объеме освоение основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя

профилями подготовки). При условии успешного прохождения всех установленных видов испытаний, входящих в ГИА, студентам присваивается квалификационная степень «бакалавр» по соответствующему направлению подготовки и выдается диплом государственного образца о высшем профессиональном образовании соответствующей ступени (бакалавра).

ГИА по программе бакалавриата включает защиту выпускной квалификационной работы (далее – ВКРБ), устанавливаемую в соответствии с предложениями УМО. Уровень требований, предъявляемых на ГИА, должен обеспечить возможность засчитывать их результаты в качестве вступительных экзаменов в магистратуру по соответствующему научному направлению. Защита ВКРБ, являясь завершающим этапом высшего образования, должна обеспечить не только закрепление академической культуры, но и необходимую совокупность методологических представлений и методических навыков в избранной области профессиональной деятельности.

2. Условия подготовки и процедура проведения ГИА

ГИА по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки) включает защиту ВКРБ в соответствии с ФГОС ВО. ГИА осуществляет Государственная экзаменационная комиссия (далее – ГЭК), которую возглавляет председатель, обеспечивающий координацию и контроль деятельности ГЭК и единство требований, предъявляемых к студентам. Председателем ГЭК по соответствующему направлению подготовки утверждается лицо, не работающее в Рыбницком филиале ПГУ им. Т.Г. Шевченко, из числа кандидатов наук, доцентов соответствующего профиля или крупных специалистов учреждений, предприятий или организаций, являющихся потенциальными потребителями кадров в сфере образования. Председатель ГЭК утверждается Министерством Просвещения ПМР. ГЭК действует в течение одного календарного года.

ГЭК руководствуется в своей деятельности Законом ПМР «Об образовании», Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ №1367 от 19.12.2013 г., Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки), в части, касающейся требований к ГИА, а также нормативно-правовой и учебно-методической документацией, разработанной и действующей в ГОУ ВО «ПГУ им. Т. Г. Шевченко».

Основными функциями ГЭК являются:

- определение соответствия подготовки студента требованиям ФГОС ВО и уровня сформированности профессиональных умений и навыков;
- принятие решения о присвоении степени бакалавра по результатам ГИА и выдаче студенту соответствующего диплома государственного образца о высшем профессиональном образовании;
- разработка рекомендаций, направленных на совершенствование подготовки студентов, обучающихся по программе бакалавриата Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), на основании результатов работы ГЭК.

Порядок проведения ГИА доводится до сведения студентов, обучающихся по программе бакалавриата не позднее, чем за полгода до начала ГИА. Студентам, обучающимся по программе бакалавриата, создаются необходимые для подготовки условия, проводятся консультации.

К защите ВКРБ допускается лицо, успешно завершившее в полном объеме освоение основной образовательной программы по направлению подготовки 6.44.03.05

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки) в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Решение о присвоении студенту степени бакалавра по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки) и выдаче диплома о высшем профессиональном образовании государственного образца принимает ГЭК по положительным результатам ГИА, оформленным протоколами ГЭК.

Решения ГЭК принимаются на закрытых заседаниях простым большинством голосов членов ГЭК, участвующих в заседании, при обязательном присутствии председателя комиссии или его заместителя. При равном числе голосов председатель комиссии (или заменяющий его заместитель председателя комиссии) обладает правом решающего голоса. Все решения ГЭК оформляются протоколами.

2.3. Лицам, завершившим освоение основной образовательной программы и не подтвердившим соответствие подготовки требованиям государственного образовательного стандарта высшего образования при защите ВКРБ, для восстановления в вузе назначается повторная государственная аттестация в установленном порядке.

Повторное прохождение государственной итоговой аттестации назначается не ранее, чем через три месяца и не более чем через пять лет после прохождения ГИА впервые. Повторная государственная итоговая аттестация не может назначаться более двух раз.

2.4. Лицам, не проходившим ГИА по уважительной причине (по медицинским показаниям или в других исключительных случаях, документально подтвержденных), предоставляется возможность пройти ГИА без отчисления из вуза. Дополнительные заседания ГЭК организуются в установленные сроки, но не позднее четырех месяцев после подачи заявления лицом, не проходившим ГИА по уважительной причине.

ГИА лиц с ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных особенностей и состояния здоровья. При этом обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

1. Проведение ГИА для лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся при прохождении ГИА;
2. Присутствие в аудитории ассистента(ов), оказывающего(их) обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с лицами, входящими в состав ГЭК);
3. Пользование необходимыми обучающимся техническими средствами при прохождении ГИА с учетом их индивидуальных особенностей;
4. Предоставление возможности беспрепятственного доступа обучающихся в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (при необходимости наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов (при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже), наличие специальных кресел и других приспособлений).

По письменному заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья продолжительность сдачи им ГИА может быть увеличена согласно приказу Ректора ПГУ им. Т.Г. Шевченко № 1404-ОД от 14.06.2019 г.

2.5. В условиях усиления санитарно-эпидемиологических мероприятий на период сложной санитарно-эпидемиологической обстановки в связи с угрозой распространения на территории Приднестровской Молдавской Республики новой короновирусной инфекции ГИА проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий согласно Регламенту проведения государственной итоговой аттестации в Рыбницком филиале ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в 2020-2021 учебном году.

3. Порядок подачи и рассмотрения апелляции

Экзаменуемые вправе подать апелляцию о несогласии с полученными результатами, в Государственную апелляционную комиссию (далее – ГАК).

Функции ГАК:

– принимает и рассматривает апелляции студентов по вопросам нарушения установленного порядка проведения ГИА, а также о несогласии с выставленными баллами;

– принимает по результатам рассмотрения апелляции решение об удовлетворении или отклонении апелляции студента;

– информирует студента, подавшего апелляцию, и (или) его родителей (законных представителей), а также членов ГЭК о принятом решении.

Не рассматриваются апелляции по вопросам:

– содержания и структуры экзаменационных материалов по учебным предметам (при наличии);

– связанным с нарушением самими участниками ГИА требований порядка проведения ГИА;

– неправильного оформления работы.

Апелляцию о нарушении установленного порядка проведения ГИА студент подает в день проведения защиты ВКРБ, не покидая аудиторию, в которой проводилась ГИА.

В целях проверки изложенных в апелляции сведений о нарушении установленного порядка проведения ГИА организуется проведение проверки при участии членов апелляционной комиссии из числа сотрудников кафедры, не задействованных в проведении ГИА. Результаты проверки оформляются в форме заключения. Апелляция и заключение о результатах проверки в тот же день передаются в ГАК.

При рассмотрении апелляции о нарушении установленного порядка проведения ГИА ГАК рассматривает апелляцию, заключение о результатах проверки и выносит одно из решений:

– об отклонении апелляции;

– об удовлетворении апелляции.

При удовлетворении апелляции результат защиты ВКРБ, по процедуре которой студентом была подана апелляция, аннулируется и студенту предоставляется возможность защитить ВКРБ в другой день, предусмотренный расписанием ГИА.

4. Программа государственных испытаний по направлению подготовки 6.44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

4.1. Требования к компетенциям студента

ГИА имеет целью определение степени соответствия уровня подготовленности студентов требованиям ФГОС ВО по направлению 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки). При этом осуществляется проверка уровня сформированности компетенций – теоретических знаний и практических навыков студента в соответствии с компетентностной моделью, являющейся структурным компонентом ООП ВО, в частности:

ОК-6 – способность к самоорганизации и самообразованию;

ОПК-5 – владение основами профессиональной этики и речевой культуры;

ПК-6 – готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса;

ПК-7 – способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности;

ПК-11 – готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования;

ПК-14 – способность разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы.

В результате освоения перечисленных компетенций обучающийся по программе бакалавриата должен:

знать: особенности организации процесса обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, отражающих специфику предметной области и соответствующих возрастным и психофизическим особенностям обучающихся, в том числе их особым образовательным потребностям; особенности организации взаимодействия с коллегами, родителями, социальными партнерами, в том числе иностранными;

уметь: осуществлять качественный отбор и ранжирование теоретического материала по интересующей проблеме, консолидацию информации для проведения концептуального, институционального, когнитивного и других видов анализа; грамотно интерпретировать результаты теоретического анализа;

владеть: навыками обобщения и критической оценки результатов, полученных зарубежными и отечественными исследователями; навыками формулирования цели, задачи и научной гипотезы исследования; представлять результаты исследования в виде научной статьи, отчета и т.д.; способностью применять на практике полученные знания по организации исследовательских и проектных работ.

Студент, обучающийся по программе бакалавриата, должен:

– уметь анализировать, систематизировать и обобщать результаты научных исследований в сфере науки и образования путем применения комплекса исследовательских методов при решении конкретных научно-исследовательских задач;

– проводить и сопоставлять результаты научного исследования в сфере науки и области образования с использованием современных научных методов и технологий;

– заниматься изучением профессиональных и образовательных потребностей и возможностей педагогов и проектированием на основе получения результатов маршрутов индивидуального методического сопровождения.

Студент, обучающийся по программе бакалавриата, должен быть подготовлен к эффективной профессиональной научно-исследовательской, педагогической и методической деятельности.

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по педагогическому направлению, включает научно-исследовательскую, педагогическую и культурно-просветительскую виды деятельности.

Студент, освоивший программу бакалавриата, в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа бакалавриата, готов решать следующие профессиональные задачи:

педагогическая деятельность:

- реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов;
- использовать современные методы и технологии обучения и диагностики;
- решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности;
- изучать возможности, потребности и достижения обучающихся в зависимости от уровня осваиваемой образовательной программы;
- организовывать процесс обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, отражающих специфику предметной области и соответствующих возрастным и психофизическим особенностям обучающихся, в том числе их особым образовательным потребностям;
- организовывать взаимодействие с коллегами, родителями, социальными партнерами, в том числе иностранными;

- осуществление профессиональное самообразование и личностный рост.
- научно-исследовательская деятельность:*
- использовать систематизированные теоретические и практические для постановки и решения конкретных научно-исследовательских задач;
 - проводить и анализировать результаты научного исследования в сфере науки и области образования с использованием современных научных методов и технологий.
- культурно-просветительская деятельность:*
- выявлять и формировать культурные потребности различных социальных групп;
 - разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы.

4.2. Перечень технических средств, наглядных пособий, необходимых для проведения ГИА

Материально-техническое обеспечение ГИА по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки): читальный зал и библиотека с доступом к электронным ресурсам библиотеки филиала и вуза, методический кабинет кафедры, аудитории для занятий, аудитории, оснащенные аудио-визуальной техникой (№307, №302, №305), проектор для проведения презентаций.

5. Требования к выпускной квалификационной работе и критерии ее оценки

5.1. Общие положения

ВКРБ представляет собой самостоятельно выполненную студентом (несколькими студентами совместно) письменную работу, содержащую решение либо результаты анализа проблемы, имеющей значение для соответствующей области профессиональной деятельности, и демонстрирующую уровень подготовки студента к профессиональной деятельности.

ВКРБ имеет целью:

- систематизацию, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по направлению программы бакалавриата и применение этих знаний при решении конкретных научных, методических и педагогических задач;
- развитие навыков проведения самостоятельной научной работы и овладение методами научного исследования;
- определение уровня профессиональной подготовленности студентов для самостоятельной профессиональной деятельности.

Студент, обучающийся по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки), должен:

- уметь анализировать, систематизировать и обобщать результаты научных исследований в сфере науки и образования путем применения комплекса исследовательских методов при решении конкретных научно-исследовательских задач;
- проводить и сопоставлять результаты научного исследования в сфере науки и области образования с использованием современных научных методов и технологий.
- заниматься изучением профессиональных и образовательных потребностей и возможностей педагогов и проектированием на основе получения результатов маршрутов индивидуального методического сопровождения.

ВКРБ является заключительным этапом обучения студентов в высшем учебном заведении и направлена на систематизацию, закрепление и углубление знаний и навыков по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки) и эффективное применение полученных знаний и умений при решении профессиональных задач.

ВКРБ является результатом самостоятельной творческой работы студентов. Качество ее выполнения позволяет дать дифференцированную оценку уровня теоретической подготовки студента и степени его готовности к профессиональной деятельности.

ВКРБ должна представлять собой законченную исследовательскую экспериментальную разработку, отражающую умение студентов анализировать научную литературу по разрабатываемой теме, планировать и проводить экспериментальную (содержательную) часть работы, обсуждать полученные результаты и делать обоснованные выводы.

ВКРБ выполняется в период прохождения всех видов практик и в процессе выполнения научно-исследовательской работы и должна представлять собой самостоятельную и логически завершенную работу, связанную с теми видами деятельности, к которым готовятся студенты.

Тематика ВКРБ должна быть актуальной, соответствовать современному состоянию и перспективам развития языкознания, а также отражать современный уровень теории и практики обучения и воспитания подрастающего поколения.

Тематика ВКРБ разрабатывается выпускающей кафедрой с возможным привлечением других кафедр университета, участвующих в подготовке бакалавров по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки). Примерная тематика ВКРБ приведена далее в пункте 5.7.

Студентом, обучающимся по программе бакалавриата, предоставляется право выбора темы ВКРБ.

Перечень тем ВКРБ, предлагаемых студента, доводится до их сведения не позднее, чем за 6 месяцев до ГИА.

Закрепление за студентами темы ВКРБ оформляется приказом ректора (проректора) университета.

Не позднее, чем за один месяц до назначенной даты защиты ВКРБ, кроме тех, что содержат сведения, составляющие государственную тайну, проходят процедуру экспертизы на наличие плагиата по системе «Антиплагиат». Ответственность за своевременную экспертизу ВКРБ несет заведующий выпускающей кафедрой.

Работа считается прошедшей проверку с положительным результатом, если она соответствует следующим критериям: не менее 65 % оригинального текста. 20 процентов оригинальности текста ВКРБ дается на использование общепринятой профессиональной терминологии, формул, цитирование специальной литературы.

Научный руководитель ВКРБ:

– выдает студенту, обучающемуся по программе бакалавриата, задания по работе над ВКРБ;

– оказывает студенту помощь в разработке индивидуального графика работы на весь период выполнения ВКРБ;

– рекомендует студенту необходимую основную литературу, справочные и архивные материалы, типовые проекты и другие источники по теме работы;

– проводит систематические консультации, предусмотренные расписанием или назначаемые по мере надобности.

По предложению научного руководителя ВКРБ, в случае необходимости, могут приглашаться консультанты по отдельным разделам ВКРБ за счет лимита финансовых средств, отведенных на научное руководство ВКРБ.

Консультантами по отдельным разделам ВКРБ могут назначаться профессора высших учебных заведений, а также высокопрофессиональные специалисты хозяйственных и научных учреждений. Консультанты проверяют соответствующую часть выполненной студентом, обучающимся по программе бакалавриата, исследовательской работы и сообщают о результатах проверки научному руководителю ВКРБ.

ВКРБ выполняется на основе глубокого изучения научно-практической литературы, результатов научно-исследовательской работы, накопленных практических материалов в процессе научно-исследовательской практики, с учетом требований Методических указаний по подготовке ВКРБ.

Для работы над ВКРБ каждому студенту назначается научный руководитель из числа штатных преподавателей выпускающей кафедры, имеющих право научного руководства ВКРБ.

В процессе выполнения исследования студент отчитывается перед руководителем о результатах проделанной научно-исследовательской работ и работы над ВКРБ, в соответствии с требованиями, предъявляемыми к ВКРБ.

В обязанности научного руководителя входит:

- помощь в формулировании темы ВКРБ и разработке плана работы;
- систематическое консультирование по проблематике работы;
- оказание помощи в разработке теоретической и методологической базы исследования;
- консультации по выбору литературы, поиску информации, сбору данных и т.д.;
- содействие в организации консультаций с другими специалистами;
- контроль за ходом работы над ВКРБ и ее соответствием утвержденному плану;
- обсуждение промежуточных результатов работы и помощь в подготовке отчетов о подготовке ВКРБ;
- предоставление отзывов о результатах подготовки ВКРБ в течение семестра;
- заключительная проверка работы и подготовка развернутого письменного отзыва по установленной форме с заключением о ее соответствии (несоответствии) требованиям к ВКРБ по направлению 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки);
- участие в заседании ГЭК по защите ВКРБ.

5.2. Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы

Содержание ВКРБ характеризуют оригинальность, уникальность и неповторимость приводимых сведений. Основу ВКРБ должен составлять принципиально новый материал, включающий описание новых факторов, явлений и закономерностей или обобщение ранее известных положений с других научных позиций или в совершенно ином аспекте.

Основные требования, предъявляемые к ВКРБ:

1. Соответствие проводимого исследования требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 6.44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки).

2. Квалифицированное применение теоретических знаний и профессиональных компетенций для решения задач исследования.

3. Связь теоретических положений с практическими задачами в рамках исследования.

4. Законченность исследования и самостоятельность его выполнения, включающая в себя:

- самостоятельный характер изложения и обобщения материала;
- формулировку и обоснование собственного подхода к решению дискуссионных проблем в области языкознания, а также теории и практики обучения и воспитания;
- самостоятельный анализ статистического, эмпирического и другого фактологического материала;
- самостоятельность выводов по результатам проведенного исследования.

Промежуточный контроль по написанию ВКРБ (9-10 семестры) осуществляется в ходе заслушивания и утверждения отчетов студента по результатам выполнения научно-исследовательской работы и прохождения всех видов практик.

По результатам подготовки ВКРБ в 10-м семестре студенты представляют полный текст ВКРБ, оформленный в соответствии с требованиями, представленными в данной программе ГИА.

Наличие в работе фрагментов, заимствованных из работ других авторов и не оформленных соответствующими ссылками, влечет выставление оценки «неудовлетворительно».

К структуре ВКРБ предъявляются следующие требования. ВКРБ должна содержать следующие структурные элементы:

- титульный лист (приложение 1);
- оглавление (приложение 2);
- введение;
- основную часть, включающую две главы: первая – теоретического содержания, вторая – практического содержания;
- заключение;
- список литературы;
- приложения.

Оглавление содержит пронумерованные названия глав и параграфов ВКРБ, точно соответствующие использованным в тексте работы названиям, с указанием номеров страниц. Оглавление оформляется в соответствии с Приложением 2.

Введение включает обоснование выбора темы и ее актуальность, цели, задачи и методологию исследования, объект и предмет исследования, определение степени научной разработанности темы, описание теоретической и методологической основы исследования. Введение также должно содержать обоснование научной новизны, теоретической и практической значимости полученных результатов и характеризовать структуру работы.

Главы основной части работы включают обзор научной литературы по теме исследования с обсуждением полученных результатов и вклада автора в изучение проблемы; обоснование выбора методов исследования; изложение и анализ полученных результатов, их обсуждение; подробное их рассмотрение и обобщение. Содержание глав должно точно соответствовать теме ВКРБ и полностью ее раскрывать.

Заключение отражает результаты проведенного исследования в соответствии с поставленными задачами и практическую ценность полученных результатов.

Список использованной литературы оформляется в соответствии с ГОСТ 7.1-2003 «Библиографический список. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления».

В приложения включаются материалы, имеющие справочное значение и не являющиеся необходимыми для более полного освещения темы в основном тексте работы. В приложения могут включаться копии документов, выдержки из отчетных материалов, статистические данные, отдельные положения из инструкций и правил и т.д.

ВКРБ оформляется согласно следующих требований. Объем работы – **45-60** страниц без учета страниц со списком литературы (25-30 источников) и приложениями. **Текст** печатается на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210×297). При использовании текстового редактора (например, редактора Word) рекомендуется шрифт Times New Roman, размер шрифта **14** **пт.**, через полуторный межстрочный интервал, отступ в первой строке абзаца **1,25** **см.** Поля следует оставлять по всем четырем краям листа. Размеры полей: левого – 30 мм, правого – 15 мм, верхнего и нижнего – 20 мм. ВКРБ должна быть сдана в переплетенном виде (поэтому размер левого поля составляет 30 мм). Все страницы работы нумеруются арабскими цифрами по порядку от титульного листа до последнего без пропусков и повторений. Первой страницей считается титульный лист, на котором номер не ставится, а все следующие страницы нумеруются, включая содержание. Порядковый номер страницы ставится внизу справа. Размер шрифта для номера страницы – 10 **пт.** **Иллюстрации** (фотографии, схемы, графики, диаграммы и

пр.), помещаемые в ВКРБ, именуются рисунками. Рисунки нумеруются последовательно (сквозная нумерация по всей работе) арабскими цифрами. Номер проставляется по центру рисунка с отступлением от его нижнего края на 15-20 мм (например: Рис. 2.), размер шрифта 12 пт.

На каждый рисунок в тексте обязательно должна иметься ссылка. При первой ссылке на рисунок указывается его номер, например, «... показано на рис. 2.». Повторные ссылки на рисунок следует давать в скобках с сокращенным словом «смотри», например, «...(см. рис. 2.)».

Любой рисунок должен размещаться сразу после первой ссылки на него в тексте так, чтобы его можно было рассматривать без поворота пояснительной записки или с поворотом ее по часовой стрелке.

Приложения являются самостоятельной частью работы. Материал, дополняющий текст работы, помещают в приложениях. Приложениями могут быть графический материал, таблицы большого формата, расчеты, описания алгоритмов и программ задач, решаемых на ЭВМ и т.д. В тексте работы на все приложения должны быть ссылки. Порядок оформления по тексту ссылок на приложения такой же, как и оформления ссылок на иллюстрации. Степень обязательности приложений в ссылках не указывается.

Приложения оформляются как продолжение работы на последующих страницах или виде отдельной части ее, располагая приложения в порядке появления ссылок в тексте. Перед самими приложениями на отдельном листе жирным шрифтом, прописными буквами посередине в центре пишется **ПРИЛОЖЕНИЯ**, а дальше размещаются приложения, причем каждое начинается с нового листа (страницы) с указанием в правом верхнем углу слова ПРИЛОЖЕНИЕ, напечатанного прописными буквами, жирным шрифтом, и иметь содержательный заголовок. Если в работе более одного приложения, их нумеруют последовательно арабскими цифрами (без знака №), например, **ПРИЛОЖЕНИЕ 1**.

Заголовки

Главы нумеруются римскими цифрами, а пункты и подпункты – арабскими. Номер пункта состоит из номера главы и собственно номера подпункта, которые отделяются друг от друга точкой. После номера (простого или составного) ставится точка, за которой следует содержательный заголовок.

Все заголовки выносятся в отдельные строки. Если заголовок состоит из двух или более предложений, их разделяют точкой. В конце заголовка точку не ставят. Подчеркивать заголовки и переносить в них слова нельзя.

Каждая глава должна начинаться с нового листа.

Расстояние между последней строкой предыдущего текста и заголовком пункта – 2 строки, а между заголовком пункта и первой строкой последующего текста – 1 строка. Название главы и следующего за ним пункта не отделяются строкой.

Названия глав, введение, заключение, приложения, содержание, перечень сокращений пишутся прописными буквами, полужирным шрифтом, кегль 14 пт., выравнивание текста – для названия глав – по левому краю, для остальных разделов – по центру.

Титульный лист

Титульный лист оформляется по установленным правилам (см. Приложение 1). Он содержит следующие необходимые сведения:

- 1) название университета;
- 2) название кафедры, на которой выполнялась работа;
- 3) вид работы (квалификационная);
- 5) название работы;
- 6) инициалы и фамилия исполнителя в родительном падеже (подчеркнем: сначала фамилия, а потом инициалы, после которых должна обязательно стоять подпись);
- 7) научный руководитель (подпись руководителя обязательна);

8) место выполнения работы: Рыбница;

9) год выполнения работы.

Оглавление

Оглавление размещается сразу после титульного листа. Оно должно охватывать все части и рубрики ВКРБ (введение, названия глав, заключение, список литературы, перечень сокращений, приложения). Названия заголовков глав и пунктов в содержании перечисляются в той же последовательности и в тех же формулировках, как и в тексте работы. Заголовки глав и пунктов не должны сливаться с цифрами, указывающими страницы размещения соответствующих частей. Информация в заголовках низшего порядка не должна повторять информацию, содержащуюся в заголовках рубрик высшего порядка. Главы нумеруются римскими цифрами, пишутся прописными буквами полужирным шрифтом. Пункты, подпункты нумеруются арабскими цифрами в пределах каждой главы. Номер пункта состоит из номера главы, порядкового номера пункта или подпункта, разделенных точкой (например, 1.1., 1.2. или 1.1.1., 1.1.2. и т. д.). В конце обозначения номера главы, пункта, подпункта точка ставится. Переносы слов в заголовках и подзаголовках не делаются. Подчеркивание заголовков не допускается, точка в конце заголовка не ставится.

Заголовок должен быть не слишком длинный, не слишком короткий (1-2 слова), соответствовать содержанию главы. Нельзя включать в заголовки узкоспециальные термины, сокращения, аббревиатуры. Пример оформления оглавления приведен в приложении 2.

Таблицы

Таблицы используются для размещения в сжатой форме данных и другого справочного материала. Заголовки граф таблицы должны начинаться с прописных букв, а подзаголовки – со строчных, если они составляют одно предложение с заголовком, или с прописных, если они самостоятельные. Делить головку по диагонали не допускается. Графу «№ п.п.» в таблицу включать не следует.

Таблица помещается после упоминания о ней в тексте на текущем или следующем листе. Ее следует размещать так, чтобы она читалась без поворота или с поворотом пояснительной записки по часовой стрелке. Они оформляются в соответствии с рис. 1.

Таблица _____
(номер)

(название таблицы)

Г о	Заголовок графы			Подзаголовок графы
	л о	в к	а	
Боковик				
(заголовки				
строк)				

(Источник: _____)

Рис. 1. Составные части таблицы

Нумерация таблиц сквозная по всей работе. Таблицы нумеруются арабскими цифрами, например: Таблица 3. Название таблицы должно отражать ее содержание, быть точным и кратким. Название следует помещать по центру над таблицей.

Надпись «Таблица» и номер помещаются над правым верхним углом таблицы. При первой ссылке слово «Таблица» пишут в сокращенном виде, например, «...приведены в табл. 3.». Повторные ссылки даются с сокращенным словом «смотри», например, «... (см. табл. 3.)».

При переносе таблицы на следующую страницу ее головка повторяется, а над верхним правым углом помещаются слова «Продолжение табл.» с указанием номера. Если головка таблицы громоздка, допускается ее не повторять, в этом случае пронумеровывают графы первой таблицы и повторяют их нумерацию на следующей странице.

Если в какой-либо строке (клетке) таблицы не приводятся данные, то вместо них проставляется прочерк. Большие таблицы, содержащие данные справочного или нормативного порядка, а также исходные первичные данные должны быть отражены в приложениях, которые имеют самостоятельную нумерацию. Под таблицей в круглых скобках указывается источник. Размер шрифта, используемый для иллюстрации таблиц 12 пт.

Ссылки

В тексте после упоминания материала проставляются в квадратных скобках номер, под которым он значится в списке использованных источников, и номер страницы, например: [5, с. 42].

Правила оформления списка литературы

Описание нормативно-правовых актов органов законодательной и исполнительной власти

1. Указ Президента Российской Федерации от 17 мая 2000 г. № 867 «О структуре федеральных органов исполнительной власти» // Собрание законодательства Российской Федерации. – 2000 г. – № 21. – Ст. 2168.
2. Приказ Министерства Российской Федерации по антимонопольной политике и поддержке предпринимательства от 17 ноября 1999 г. № 441 «Об утверждении Положения о территориальном управлении МАП России» // Бюллетень нормативных актов федеральных органов исполнительной власти. – 2000. – № 9. – С. 117-123.

Описание источника статистических данных

3. Бюллетень банковской статистики. – М.: ЦБ РФ. – 1994. – №1. – С. 33-37.
4. Текущие тенденции в денежно-кредитной сфере: статистико-аналитические оперативные материалы. – М.: ЦБ РФ. – 1997. – № 3. – С. 23.
5. Доклады по работе с кадрами ОАО КБ «Успех» / ОАО КБ «Успех». — 1998. – № Т. 1.– С. 22.
6. Документы по открытию расчетных, текущих бюджетных счетов и по оформлению полномочий на распоряжение счетами ОАО КБ «Успех» / ОАО КБ «Успех». – 1997. – № 38. – Т. 1. – С. 35.

Описание произведения из многотомного издания

7. Гражданское право: В 3-х ч. Ч. III. / Под ред. А.П. Сергеева, Ю.К. Толстого. – М.: Проспект, 1998. – 592 с.
8. Финансово-кредитный словарь: В 3-х т. Т. III. – Р-Я / Гл. редактор Н.В. Гаретовский. – М.: Финансы и статистика, 1994. – 512 с.

Описание книг одного-трех авторов

9. Аникин А.В. Защита банковских вкладчиков. Российские проблемы в свете мирового опыта. – М.: Дело, 1997. – 144 с.
10. Банковские операции. Ч. II. Учетно-ссудные операции и агентские услуги: Учеб. пособие / Под ред. О.И. Лаврушина. – М.: ИНФРА-М, 1996. – 208 с.
11. Госс В.С., Семенюк Э.П., Урсул А.Д. Категории современной науки: Становление и развитие. – М.: Мысль, 1986. – 268 с.

Описание книг четырех и более авторов

12. Финансы, денежное обращение, кредит: Учебник для вузов / Л.А. Дробозина, Л.П. Окунева, Л.Д. Андросова и др. / Под ред. проф. Л.А. Дробозиной. – М.: Финансы, 1997. – 479 с.
13. Контроль в системе внутрипроизводственного хозрасчета / Б.И. Валуев, Л.П. Горлова, В.В. Муровская и др. – М.: Финансы и статистика, 1987. – 239 с.

Описание учебников и учебных пособий

14. Введение в рыночную экономику: Учеб. пособие для экон. спец. вузов / А.Я. Лившиц, И.Н. Никулина, О.А. Груздева и др. / Под ред. А.Я. Лившица, И.Н. Никулиной. – М.: Высшая школа, 1994. – 447 с.

15. Ефимова Л.Г. Банковское право: Учебное и практическое пособие. – М.: Издательство БЕК, 1994. – 360 с.

16. Сажина М.А., Чибриков Г.Г. Основы экономической теории: Учеб. пособие для неэкон. спец. вузов / Отв. ред. и руководитель авт. коллектива П.В. Савченко. – М.: Экономика, 1995. – 367 с.

Описание диссертаций, авторефератов диссертаций

17. Бирюкова З.А. Внутрихозяйственный финансовый контроль в производственном объединении: Дис. канд. экон. наук. – Л., 1985. – 190 с.

18. Бирюкова З.А. Внутрихозяйственный финансовый контроль в производственном объединении: Автореф. дис. канд. экон. наук. – Л., 1985. – 21 с.

Описание статьи из книги

19. Викулов С.Ф. Военная реформа в России и профессионализация войск: военный и экономический аспекты // Финансово-экономические аспекты реформирования Вооруженных Сил Российской Федерации: Сб. материалов научно-практической конференции / ВФЭФ при ФА при Правительстве РФ. – М., 1997. – С. 16-29.

20. Ермаков С.М. Основные направления финансово-экономического обеспечения реформы Вооруженных Сил РФ // Финансово-экономические аспекты реформирования Вооруженных Сил Российской Федерации: Сб. материалов научно-практической конференции / ВФЭФ при ФА при Правительстве РФ. – М., 1997. – С. 35-40.

Описание статьи из периодического издания

21. Заставнюк В.П. Банкиры на службе ратной // Армейский сборник. – 1996. – № 8. – С. 4-6.

22. Королев Г.Н., Кирисюк Г.М. Полевые учреждения Госбанка // Деньги и кредит. – 1991. – № 11. – С. 33-37.

Описание энциклопедии и словаря

23. Большая энциклопедия психологических тестов / авт.-сост. А. Карелин. – М.: Эксмо, 2005. – 416 с.

24. Краткий философский словарь / под ред. А.П. Алексеева [и др.]. – М.: Проспект, 2006. – 496 с.

25. Павлов И.Ю. Биология: слов.-справ. / И.Ю. Павлов, Д.В. Вахненко, Д.В. Москвичев. – Ростов н/Д: Феникс, 2000. – 576 с.

26. Райзберг Б.А. Экономика и управление: словарь / Б.А. Райзберг, Л.Ш. Лозовский; Моск. психол.-социал. ин-т. – М.: Моск. психол.-социал. ин-т, 2005. – 488 с.

27. Русские художники: энцикл. слов. / И.А. Башинская [и др.]. – СПб.: Азбука, 2000. – 864 с.

28. Философский энциклопедический словарь / ред.-сост. Е.Ф. Губский. – М.: Инфра-М, 2005. – 576 с.

29. Энциклопедия государственного управления в России: в 4 т. / под общ. ред. В.К. Егорова. – М.: РАГС, 2004 –

Т. 1: А – Е. – 2004. – 344 с.

Т. 2: Ж – Л. – 2005. – 352 с.

30. Языческие божества Западной Европы : энциклопедия / сост., общ. ред., предисл. К. Королева. – М.: Эксмо, 2005. – 800 с.

Описание книги, имеющей два места издания и двух издателей

31. Гиммерверт А. Майя Кристаллинская. – М.: Олимп; Смоленск: Русич, 1999. – 480 с.

32. Здоровый ребенок – в здоровом социуме: науч.-практ. сб. инновац. опыта/авт.-сост. И.В. Чупаху [и др.]. – М.: Илекса; Ставрополь: Ставропольсервисшк., 1999. – 320 с.

33. Зинченко Т.П. Когнитивная и прикладная психология / Моск. психол.-социал. ин-т. – М.: Моск. психол.-социал. ин-т; Воронеж: МОДЭК, 2000. – 608 с.

34. Иллюстрированная энциклопедия символов / сост. А. Егазаров. – М.: Астрель: АСТ, 2005. – 723 с.
35. Фрейд З. Введение в психоанализ: лекции / пер. с нем. Г.В. Барышниковой под ред. Е.Е. Соколовой, Т.В. Родионовой. – СПб.: Азбука: Терра, 1997. – 480 с.
36. Цымбалова Л.Н. Подвижные игры для детей. – М.: МарТ; Ростов н/Д: МарТ, 2005. – 192 с.

Описание книг и статей на иностранных языках

37. Army Regulation 210-135. Installations. Banks and Credit Unions on Army Installations. – Washington: Headquarters. Department of the Army, 1988. – 30 p.

Описание электронных ресурсов

Ресурсы локального доступа

38. Большая российская юридическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электрон. правовой справ. – Электрон. дан. – СПб.: Кодекс, сор. 2000. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
39. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс]: подгот. по 2-му печ. изд. 1880-1882 гг. – Электрон. дан. – М.: АСТ [и др.], 1998. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
40. Internet шаг за шагом [Электронный ресурс]: [интеракт. учеб.]. – Электрон. дан и программа. – СПб.: ПитерКом, 1997. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) + прил. (127 с.).

Ресурсы удаленного доступа

41. Бахтин М.М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. – 2-е изд. – М.: Худож. лит., 1990. – 543 с. Режим доступа: http://www.philosophy.ru/library/bahtin/rable.html#_ftn1 (дата обращения: 05.10.2008).
42. Белоус Н.А. Прагматическая реализация коммуникативных стратегий в конфликтном дискурсе // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2006. – № 4. Режим доступа: http://www.tverlingua.by.ru/archive/005/5_3_1.htm (дата обращения: 15.12.2007).

Аудиоиздания

43. Гладков Г.А. Как львенок и черепаха пели песню и другие сказки про Африку [Звукозапись] / Геннадий Гладков; исп.: Г. Вицин, В. Ливанов, О. Анофриев [и др.]. – М.: Экстрафон, 2002. – 1 мк.
44. Роман (иеромон.). Песни [Звукозапись] / иеромонах Роман; исп. Жанна Бичевская. – СПб.: Центр духов. просвещения, 2002. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – (Песнопения иеромонаха Романа; вып. 3).

Видеоиздания

45. От заката до рассвета [Видеозапись] / реж. Роберт Родригес; в ролях: К. Тарантино, Х. Кейтель, Дж. Клуни; Paramount Films. – М.: Премьер-видеофильм, 2002. – 1 вк. – Фильм вышел на экраны в 1999 г.

Список литературы приводится в конце работы. Он строится по алфавитному принципу. Сплошной нумерацией сначала указываются отечественные авторы, потом зарубежные (см. Приложение 3). Количество использованных источников должно составлять не менее 25 работ.

5.3. Порядок подготовки и сроки представления выпускной квалификационной работы

Успешное выполнение ВКРБ во много зависит от четкого соблюдения установленных сроков и последовательности выполнения отдельных этапов работы. При этом рекомендуется календарный план выполнения ВКРБ, который включает следующие мероприятия:

1. Выбор темы ВКРБ и ее утверждение на кафедре.

2. Подбор литературы и представление ее списка научному руководителю от кафедры не позднее начала последнего семестра обучения.
3. Написание и представление научному руководителю от кафедры введения и первой главы ВКРБ.
4. Доработка первой главы с учетом замечаний научного руководителя, написание и представление второй главы ВКРБ.
5. Завершение всей ВКРБ в первом варианте и представление ее научному руководителю от кафедры не позднее, чем за один месяц до ориентировочной даты защиты ВКРБ.
6. Оформление ВКРБ в окончательном варианте и представление ее научному руководителю в установленные кафедрой сроки.

Консультанты (при их наличии) по специальным разделам ВКРБ также должны подтвердить их готовность или дать свои замечания.

Для получения дополнительной объективной оценки квалификации студента проводится внешнее рецензирование ВКРБ специалистом в соответствующей области знаний.

Для организации процедуры рецензирования и защиты ВКРБ студент представляет на кафедру (в ГЭК) не позднее, чем за неделю до защиты, один экземпляр работы на бумажном носителе в сброшюрованном виде и электронную версию работы для формирования базы данных.

Выпускающая кафедра обеспечивает ознакомление студента с отзывом и рецензией не позднее, чем за 5 календарных дней до защиты ВКРБ.

ВКРБ, отзыв, рецензия передаются в ГЭК не позднее, чем за 2 календарных дня до защиты. Хранение ВКРБ осуществляется в соответствии с действующими нормативными документами университета.

ВКРБ может быть допущена к защите на основе следующих документов:

1. заказ образовательного учреждения на выполнение ВКРБ (при его наличии);
2. справка о результатах внедрения результатов, разработанных в ВКРБ (при их наличии);
3. экземпляр ВКРБ на бумажном носителе в сброшюрованном виде;
4. отзыв научного руководителя ВКРБ (по форме, приведенной в приложении 4);
5. внешняя рецензия на ВКРБ (по форме, приведенной в приложении 5);
6. заключение после проверки на антиплагиат (оригинальность не менее 65%);
7. CD-диск с записью текста ВКРБ.

5.4. Рецензирование выпускной квалификационной работы

ВКРБ подлежат обязательному рецензированию. Для организации процедуры рецензирования и защиты ВКРБ студент представляет на кафедру не позднее чем за неделю до защиты один экземпляр работ на бумажном носителе в сброшюрованном виде и электронную версию для формирования базы данных.

Выпускающая кафедра обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом и рецензией не позднее, чем за 5 календарных дней до защиты ВКРБ.

ВКРБ, отзыв научного руководителя и рецензия передаются в ГЭК не позднее, чем за 2 календарных дня до защиты ВКРБ.

ВКРБ передается студентом утвержденному рецензенту не позднее, чем за 10 дней до назначенного дня защиты на открытом заседании ГЭК.

После предоставления ВКРБ рецензенту в нее не могут быть внесены никакие изменения.

В обязанности рецензента входит:

- проверка представленной на рецензирование ВКРБ и подготовка развернутой письменной рецензии по установленной форме на основе критериев оценки исполнения ВКРБ;
- выставление оценки представленной работы («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»);
- присутствие на защите ВКРБ (по возможности).

5.5. Порядок защиты выпускной квалификационной работы

Защита ВКРБ происходит на открытом заседании ГЭК, назначаемой приказом Ректора университета.

Для проведения защиты студент обязан предоставить в ГЭК следующие документы:

- текст ВКРБ в сброшюрованном виде с визой заведующего кафедрой о допуске к защите;
- электронную версию текста ВКРБ в формате doc.;
- отзыв научного руководителя с личной подписью;
- отзыв рецензента с личной подписью и печатью.

Студент может представить в ГЭК другие материалы, характеризующие научную и практическую ценность ВКРБ (опубликованные статьи по теме работы, документы, указывающие на практическое применение результатов работы, и т.д.).

Текст ВКРБ с учетом замечаний, полученных в ходе предзащиты, должен быть представлен научному руководителю не позднее, чем за месяц до даты защиты.

ВКРБ с отзывами научного руководителя и рецензента, оформленная в соответствии с требованиями настоящего Положения, должна быть зарегистрирована секретарем ГЭК не позднее, чем за два дня до назначенной даты защиты. Несвоевременное представление ВКРБ в ГЭК влечет за собой оценку «неудовлетворительно».

Защита ВКРБ включает доклад студента, ответы на вопросы членов ГИА, выступление научного руководителя и рецензента, ответы на замечания рецензента и заключительное слово. Если научный руководитель или рецензент не присутствуют на защите, их отзывы зачитываются секретарем ГЭК.

Для защиты студент (по необходимости) готовит мультимедийную презентацию результатов проведенной работы продолжительностью не более 10 минут.

В презентации результатов проведенной работы должны быть отражены следующие моменты:

- название ВКРБ;
- актуальность темы работы;
- цели и задачи работы;
- структура работы;
- основные результаты, полученные автором;
- теоретическая, практическая и научная значимость полученных результатов.

Продолжительность защиты ВКРБ не должна превышать 20 минут.

Результаты защиты ВКРБ определяются оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Решения ГЭК принимаются на закрытых заседаниях простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании. Члены ГЭК выставляют оценку на основе критериев выполнения и защиты ВКРБ. Результаты защиты объявляются в тот же день.

Студент, чья ВКРБ не была допущена к защите или была оценена ГЭК на «неудовлетворительно», может представить и защищать переработанную или новую работу в течение текущего учебного года и не позднее чем через пять лет после прохождения ГИА впервые.

5.6. Критерии оценивания выпускной квалификационной работы

Научный руководитель ВКРБ в установленные графиком ее подготовки сроки принимает у студента на проверку работу и проводит качественную и количественную оценку ее и процесса ее выполнения в соответствии с критериями оценки, указанными в Методических рекомендациях, а также принимает решение о допуске работы к защите. ВКРБ допускается к защите на ГЭК решением, принятым на заседании кафедры после предварительной защиты работы.

В качестве рецензентов могут выступать преподаватели университета и других вузов, имеющие ученую степень и ученое звание, опытные практические работники в сфере образования. Рецензент проводит оценку ВКРБ и заполняет соответствующую форму (лист рецензирования), рекомендуя оценку работы в баллах. После получения рецензии на ВКРБ научный руководитель и студент знакомятся с результатами рецензирования.

В случае, если научный руководитель не считает возможным рекомендовать обучающегося к защите ВКРБ, этот вопрос рассматривается на заседании кафедры с участием руководителя программы бакалавриата и научного руководителя ВКРБ. По решению кафедры может привлекаться второй рецензент – руководитель программы бакалавриата или иной рецензент, осуществляющий руководство ВКРБ по данному профилю подготовки, в случае, если руководитель программы бакалавриата является одновременно научным руководителем ВКРБ. После анализа работы второй рецензент заполняет соответствующую форму (лист рецензирования).

На основании оценки руководителя и рецензента, по результатам предварительной защиты ВКРБ на заседании кафедры, ведущей подготовку бакалавриата, принимается решение о допуске студента к публичной защите, о чем делается соответствующая запись на титульном листе ВКРБ. Кафедра сравнивает оценки научного руководителя и рецензента, при необходимости (если оценка расходится более чем на 20%) просит второго рецензента – руководителя программы бакалавриата или рецензента, осуществляющего руководство ВКРБ по данной программе, в случае, если руководитель программы бакалавриата является одновременно научным руководителем ВКРБ, дать свою оценку работы. После анализа работы второй рецензент заполняет соответствующую форму (лист рецензирования).

Сведения обо всех оценках передаются в ГЭК, которая принимает окончательное решение об оценке ВКРБ.

Оценка результата защиты ВКРБ проводится на закрытом заседании ГИА. За основу принимаются следующие критерии:

- актуальность темы;
- научно-практическое значение темы;
- качество выполнения работы;
- содержательность доклада и ответов на вопросы;
- наглядность представленных результатов исследования в форме слайдов.

Обобщенная оценка защиты ВКРБ определяется с учетом отзыва научного руководителя и оценки рецензента.

Результаты защиты ВКРБ оцениваются по пятибалльной системе.

На защите студент в течение не более 10 минут кратко излагает основные положения ВКРБ и отвечает на вопросы членов ГЭК. Задаваемые в ходе защиты вопросы фиксируются секретарем ГЭК в протоколе. Студент может подготовить раздаточный материал для пояснения основных положений своей работы.

Итоговая оценка ВКРБ выставляется после ее защиты ГЭК с учетом следующих составных частей этой оценки (таблица 1).

Элементы итоговой оценки ВКРБ

Элемент итоговой оценки	Используемая для выставления информации	Документы для получения информации	Доля элемента в итоговой оценке
ВКРБ	Оценка научного руководителя ВКРБ, оценка рецензента, при необходимости – оценка второго рецензента, оценка ГЭК	Оценочный лист, лист рецензирования, лист повторного рецензирования, протокол ГИА	60%
Процесс работы над ВКРБ	Оценка научного руководителя ВКРБ	Оценочный лист	20%
Оценка публичной защиты ВКРБ	Оценка ГЭК	Протокол ГИА	20%

ГЭК вправе выставить оценку за ВКРБ выше или ниже оценок научного руководителя и рецензента(-ов) после проведения публичной защиты и изучения представленной работы в пределах 60% итоговой оценки.

При выставлении итоговой оценки комиссия учитывает оценку процесса работы над ВКРБ, которую дает научный руководитель, в пределах 20% итоговой оценки.

Оценка публичной защиты проводится членами ГЭК на основании презентации студентов и их ответов на вопросы членов ГЭК и присутствующих на публичной защите в пределах 20% итоговой оценки.

Итоговая оценка переводится в стандартную шкалу по следующему правилу:

- менее 50% – неудовлетворительно;
- от 50% до 69% – удовлетворительно;
- от 70% до 84% – хорошо;
- от 85% до 100% – отлично.

Итоговые оценки объявляются студентам председателем или членами ГЭК после окончания защиты с пояснением составляющих элементов итоговой оценки и обоснованием причин их снижения или повышения.

Итоговая оценка, выставленная ГЭК, является окончательной.

ВКРБ после защиты хранится на кафедре. При необходимости передачи ВКРБ на предприятие (в учреждение, организацию) для внедрения материалов ВКРБ с нее снимается копия.

5.7. Примерная тематика ВКРБ для обучающихся по направлению подготовки 6. 44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (с двумя профилями подготовки)

1. Взаимодействие языка и культуры в курсе обучения иностранным языкам (в средней школе, в специализированном языковом вузе).
2. Проблемы содержания обучения в российском и мировом образовательном пространстве.
3. Лингвострановедческий аспект и межкультурная коммуникация в обучении иностранному языку в специализированной гимназии (в специализированном языковом вузе, в средней общеобразовательной школе).
4. Проблема создания стандартизированных средств контроля в языковом образовании.
5. Проблемы формирования социокультурной компетенции выпускников специализированного языкового вуза (общеобразовательной школы).

6. Домашнее чтение и его роль в обучении иностранным языкам на старшем этапе общеобразовательной школы.
7. Обучение английскому языку как второму при первом немецком в специализированной гимназии.
8. Культура речевого общения как объект обучения в специализированной средней школе.
9. Проблема средств обучения иностранным языкам.
10. Проблема использования британских (американских) учебников в российском образовательном пространстве.
11. Психологические основы обучения иностранным языкам.
12. Обучение диалогической речи на английском языке в специализированной средней школе.
13. Обучение аудированию как виду речевой деятельности на иностранном языке в специализированной гимназии.
14. Использование опор как важного средства обучения монологической речи на иностранном языке в 8-9 классах средней школы.
15. Использование ролевых игр как фактора повышения эффективности уроков иностранного языка на среднем этапе специализированной средней школы.
16. Использование видеофильмов в организации ролевой игры при обучении устной речевой деятельности на иностранном языке в средней школе.
17. Пути и средства активизации речевой деятельности учащихся младших классов на уроке английского языка.
18. Обучение чтению на ИЯ как поисковой деятельности в старших классах средней школы.
19. Некоторые пути повышения мотивации при обучении грамматической стороне устной речи в средней школе.
20. Использование ЭВМ в обучении ИЯ в различных типах учебных заведений.
21. Обучение детей английской разговорной речи.
22. Обучение ИЯ детей младшего школьного возраста.
23. Использование проблемных ситуаций в процессе обучения говорению.
24. Возможности использования интенсивных методов в обучении ИЯ.
25. Интенсивные методики обучения ИЯ в трудах западных методистов.
26. Обучение социо-культурному компоненту на основе сравнительного анализа сказочных сюжетов и текстов на иностранном и родном языках.
27. Особенности обучения лексическим единицам с культурным компонентом в старших классах (на материале английского языка).
28. Методика использования игры и элементов соревнования в обучении иностранному языку.
29. Проблемы формирования лингвосоциокультурной компетенции при обучении иноязычному общению.
30. Ролевая игра на раннем этапе обучения иностранному языку в средней школе (на материале английского языка).
31. Письменная речь как средство совершенствования устной монологической речи студентов языкового вуза.
32. Ролевые игры в процессе обучения иностранному языку.
33. Об использовании разнообразных приемов повышения творческой активности учеников старших классов в процессе обучения чтению.
34. Взаимосвязанное обучение говорению и письму с использованием ТСО.
35. Использование компьютера в обучении иноязычной устной монологической речи.
36. Обучение познавательно-исследовательской деятельности на основе чтения в старших классах средней школы.
37. Совершенствование фонетических навыков на среднем этапе обучения.

38. Специфика урока иностранного языка в современной школе.
39. Проблема оптимального использования песенного и поэтического материала на уроке АЯ.
40. Проблема отбора и адаптации игр и игровых приемов работы для раннего этапа обучения английскому языку в школе (1 класс).
41. Юмор на уроке (и вне урока) как средство снятия напряжения при обучении ИЯ.
42. Развитие творческих возможностей учащихся в процессе овладения ИЯ.
43. Приемы повышения эффективности урока АЯ в средней школе.
44. Проблема организации интегративного обучения ИЯ детей младшего школьного возраста.
45. Оснащение урока ИЯ как методическая проблема.
46. Аксиологический аспект значения как средство концептуализации (на примере общественно-политической и юридической лексики)
47. Концептуализация действительности через цветообозначения.
48. Формирование социокультурной компетенции учащихся средних и старших классов с углубленным изучением иностранного языка.
49. Особенности индивидуально-авторского стиля Айрис Мёрдок (на примере употребления определений).
50. Лингвокультурологический анализ текстов русских народных сказок в аспекте перевода (на материале русского и английского языков)

5.8. Рекомендуемая литература

Нормативно-правовая база:

1. Конституция ПМР (от 24.12.1995 г.).
2. Трудовой кодекс Приднестровской Молдавской Республики (от 19 июля 2002 г. № 161-3-III).
3. Федеральный Закон Российской Федерации «Об образовании» №273-ФЗ (от 29.12.2012 г.).
4. Закон ПМР «Об образовании» от 27 июня 2003 г. № 294-3-III (САЗ 03-26), с изменениями и дополнениями.
5. Закон Приднестровской Молдавской Республики «Об образовании» (от 27 июня 2003 г. № 294-3-III).
6. Закон Приднестровской Молдавской Республики «О высшем и послевузовском профессиональном образовании» (от 13 апреля 2009 г. № 721-3-IV).
7. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (уровень бакалавриата) № 1505 от 21.11. 2014 г.
8. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 г. № 301 «О порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам бакалавриата».
9. Приказ Министерства просвещения ПМР № 458 от 15 мая 2018 г. «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего профессионального образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам бакалавриата».
10. Приказ Министерства просвещения ПМР от 27.05.2016 г. № 112 «Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего профессионального образования».
11. Положение «О порядке проведения и организации государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования» (приказ Ректора ПГУ им. Т.Г. Шевченко № 1404-ОД от 14.06.2019 г.).

12. Положение «О порядке формирования основной образовательной программы направления (специальности) высшего образования» (приказ Ректора ПГУ им. Т.Г. Шевченко № 1325-ОД от 02.12.2014 г.).

13. Положение «О выпускных квалификационных работах бакалавра и магистра в системе многоступенчатого образования в Рыбницком филиале ПГУ им. Т.Г. Шевченко» (Приказ Ректора ПГУ им. Т.Г. Шевченко от 01.07.2011 г. № 878-ОД).

14. Положение о формировании фонда оценочных средств для аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования ПГУ им. Т.Г. Шевченко от 30 ноября 2016 г.

Основная литература

1. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров): Учебное пособие / В.В. Кукушкина. – М.: ИНФРА-М, 2014. – 265 с.: 60x90 1/16. (Высшее образование). ISBN 978-5-16-004167 – 4. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=207592>.
2. Основы научных исследований: Учебное пособие для бакалавров / М.Ф. Шкляр. – 4-е изд. – М.: Дашков и К, 2012. – 244 с.: 60x84 1/16. (переплет) ISBN 978-5-394-01800-8. Режим доступа – <http://znanium.com/bookread.php?book=340857>.
3. Кузнецов И.Н. Основы научных исследований: Учебное пособие для бакалавров / И.Н. Кузнецов. – М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и Ко», 2013. – 284 с. – ISBN 978-5-394-01947-0. Режим доступа – <http://znanium.com/bookread.php?book=415064>

Дополнительная литература

1. Городнова А.А. От эссе и реферата к курсовой, от выпускной квалификационной работы к диссертации: Учеб.-метод. пособие / А.А. Городнова. – Нижний Новгород: Нижегород. ин-т упр., 2012. – 160 с.
2. Ипполитова Н.В. Методология и методы научного исследования: Учеб. пособие / Н.В. Ипполитова, Н.С. Стерхова Н.С. – Шадринск: Шадринский дом печати, 2011. – 208 с.
3. Клеменова Е.Н. Культура научного и делового текста: Учеб. пособие / Е.Н. Клеменова. – Ростов н/Д, 2007. – 63 с.
4. Лепихина Т.Л. Разработка и защита магистерской диссертации: Учеб.-метод. пособие / Т.Л. Лепихина, С.В. Пономарева, Т.А. Печенегина. – Пермь, 2009. – 148 с.

Периодические издания

1. Педагогика. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота. ISSN 1997-2911.
2. Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота. ISSN 1997-2911
3. Рецензируемое издание ВАК Министерства образования и науки РФ в области менеджмента и педагогики «Высшее образование сегодня». – М.: Издательская группа «ЛОГОС».
4. Инновации в науке: научный журнал. – Новосибирск, Изд. АНС «СибАК».
5. «Народное образование»: научно-методический журнал. – М: ИД «Народное образование»

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

пакет MS Office (MS Word, MS Excel, MS Access),

Adobe Reader:

<http://www.standart.edu.ru>

<http://www.mongov.ru>

<http://www.gnpbu.ru>

<http://www.profile-educ.ru>

<http://www.method.vladimir.rcde.ru>

<http://www.koob.ru> <http://www.koob.ru>

<http://edu.ru/> Российский общеобразовательный портал

ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. Т.Г. ШЕВЧЕНКО
Рыбницкий филиал
Кафедра германских языков и методики их преподавания

Допустить к защите:
зав. кафедрой,
канд. филол. наук, доцент
Егорова В.Г. _____
«___» _____ 20__ г.

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА БАКАЛАВРА

на тему:
**«Жанровые и композиционные особенности
литературной сказки
(на материале романа Е.Т.А. Hofman
«Lebensansichten des Katers Murr»)»**

Студента V курса
направления подготовки
«Педагогическое образование»
(с двумя профилями подготовки)
профиль подготовки
«Иностранный язык»
с доп. профилем «Иностранный
язык»
Кучеренко Марии Михайловны

Научный руководитель
канд. пед. наук, доцент
Статник О.Г.

Рыбница, 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. ПРОБЛЕМА ЭПИТЕТА КАК ВЫРАЗИТЕЛЬНОГО СРЕДСТВА	5
1.1. Эпитет в разных эпохах и в разных культурах	5
1.2. Эпитет: сущность, определение, функции.....	10
1.3. Классификация эпитетов.....	15
1.3.1. Классификация эпитетов с точки зрения семантики.....	15
1.3.2. Классификация эпитетов с точки зрения структуры.....	19
1.4. Семантические и стилистические особенности эпитета.....	24
ГЛАВА II. СТИЛИСТИЧЕСКОЕ НАЗНАЧЕНИЕ ЭПИТЕТОВ В РОМАНЕ MADELEIN BRENT «THE CAPRICORN STONE»	30
2.1. Группа без нарушения семантического согласования.....	30
2.2. Группа с нарушением семантического согласования.....	45
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	51
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	53
ПЕРЕЧЕНЬ СОКРАЩЕНИЙ	55
ПЕРЕЧЕНЬ ТЕРМИНОВ	56
ПРИЛОЖЕНИЯ	57

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алиева Н.Н. Лингвокультурология, межкультурная коммуникация и кросскультурная лингвистика. – Режим доступа: http://www.rusnauka.com/8._NPE_2007/Philologia/19454.doc.htm
2. Алиева Н.Н. Коммуникативное обучение синтаксису русского языка в национальной школе: кросскультурный подход: Автореф. дис. докт. пед. наук. – М., 2006. – 22 с.
3. Балютина С.Е. О содержательном наполнении термина – понятия «социокультурная компетенция» // Вестник ВГУ. – 2008. – № 3. – С. 187-192.
4. Бергельсон М. Межкультурная коммуникация. – Режим доступа: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/sociologiya/mezhkulturnaya_kommunikatsiya.html
5. Василенко И.А. Диалог цивилизаций: социокультурные проблемы политического партнерства. – М.: Эдиториал УРСС, 1999. – 272 с.
6. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Русский язык, 1980. – 320 с.
7. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Владос, 1990. – 232с.
8. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик. – М.: Институт русского языка им. А.С. Пушкина, 1999. – 84 с.
9. Вербицкий А.А. Кросс-культурный контекст образования и становление новой педагогической парадигмы // Высшее образование сегодня. – 2008. – № 8. – С. 28-31.
10. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). – М.: Издательство Рос. университета дружбы народов, 1997. – 331 с.

11. Дороз В.Ф. Кросскультурное обучение языкам в условиях межэтнической коммуникации. – Режим доступа: <http://www.ustu.ru/science/online-conf/russian-conf/vol1/#c2681>
12. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб.: КАРО, 2005. – 352с.
13. Сысоев П.В. Культурное самоопределение как один из финальных уровней формирования социокультурной компетенции обучающихся // Формирование социокультурной компетенции средствами иностранного языка. – Воронеж: ВГУ, 2003. – С. 3-16.
14. Чернов И. Межкультурное обучение: Европейский опыт для России. – Режим доступа: <http://igor-vgg.livejournal.com/1786.html>
15. Partridge E. Slang To-day and Yesterday. – London, 1960. – 285 p.
16. Partridge E. A Dictionary of Slang and Unconventional English. – London, 1963. – Vol. 1–2. – 697 p.
17. Soudek L. Structure of Substandard Words in British and American English. – Bratislava, 1967. – 123 p.
18. The Oxford Dictionary of Modern Slang. – Oxford, 1996. – 490 p.
19. Исследовано в России [Электронный ресурс]: многопредмет. науч. журн. / Моск. физ.-техн. ин-т. – Электрон. журн. – Долгопрудный: МФТИ, 1998. – Режим доступа: <http://zhurnal.mipt.rssi.ru>.